

ATTENZIONE

77.617 Einfache Anfrage Renschler vom 10. März 1977  
Atomsperrvertrag. Ratifikation

25. Mai 1977

In der Debatte vom 12. Januar 1977 über die Ratifikation des Atomsperrvertrages hat der Bundesrat am 12. Januar 1977 die Gründe für die Verweigerung der Zustimmung zum Atomsperrvertrag mitgeteilt.

77.617. Einfache Anfrage Renschler vom 10. März 1977  
Atomsperrvertrag. Ratifikation

Beantwortung folgender Fragen:

Politisches Departement. Antrag vom 16. Mai 1977

Antragsgemäss hat der Bundesrat

b e s c h l o s s e n :

Die Antwort auf die Einfache Anfrage Renschler wird genehmigt  
(s. Beilage).

An den Nationalrat

Protokollauszug an:

- EPD 15 zur Kenntnis
- EDI 3 " "
- JPD 3 " "
- EMD 4 " "
- EVD 5 " "
- VED 5 " "

Antwort des Bundesrates

1. Frage

Der Bundesrat hat am 12. Januar 1977 die Hinterlegung der Ratifikationsurkunden nicht aufgeschoben, vielmehr hat er im wesentlichen jener Sitzung gefolgt, gleichzeitig aber die zuständigen Departemente beauftragt, den Text der bei der Ratifikation abzugebenden Erklärung nochmals zu überprüfen.

2. Frage

Der Atomsperrvertrag verpflichtet die Mitgliedsstaaten, die hierfür bestimmte "maßgebende" Güter nur zu bewilligen, wenn die Exportstaaten die nötige Gewähr hinsichtlich Verwendung

Für getreuen Auszug,  
der Protokollführer:

*Schweizer*





NATIONALRAT

77.617 Einfache Anfrage Renschler vom 10. März 1977  
 Atomspervertrag. Ratifikation

In der Dezembersession 1976 hiessen die eidgenössischen Räte die Ratifikation des Atomspervertrages gut. An seiner Sitzung vom 12. Januar 1977 behandelte der Bundesrat den Vollzug der Ratifikation, vertagte dann allerdings die Beschlussfassung, insbesondere über die beabsichtigte Ratifikationserklärung. In diesem Zusammenhang bitte ich den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

1. Trifft es zu, dass eine Intervention des Vorortes vom 11. Januar 1977 die Ursache für die Verschiebung der Beschlussfassung durch den Bundesrat war?
2. Erachtet es der Bundesrat nicht als einen Affront gegenüber dem Parlament, wenn Vertreter der interessierten Industrie, die in der nationalrätlichen Kommission angehört wurden, aber nicht zu überzeugen vermochten, nach Abschluss der parlamentarischen Behandlung der Atomspervertrags-Ratifikation ihre Anliegen über den Vorort beim Bundesrat nachträglich noch durchzusetzen versuchen und damit mindestens teilweise noch Erfolg haben?
3. Welche persönlichen Interessen verfolgt Herr H.A. Keller, welcher der massgebliche Animator dieser Industrie-Lobby ist, und wie weit konnte er sie durchsetzen, beispielsweise in bezug auf seine Patentrechte und seine Beteiligung an der Firma NUCLEAR AG in Zollikon?

Antwort des Bundesrates

1. Frage

Der Bundesrat hat am 12. Januar 1977 den Beschluss betreffend die Hinterlegung der Sperrvertrags-Ratifikationsurkunden nicht aufgeschoben, vielmehr hat er ihn anlässlich jener Sitzung gefasst, gleichzeitig aber die zuständigen Departemente beauftragt, den Text der bei der Ratifikation abzugebenden Erklärung nochmals zu überprüfen.

2. Frage

Der Atomspervertrag verpflichtet die Mitgliedstaaten, die Ausfuhr bestimmter "nuklearer" Güter nur zu bewilligen, wenn die Empfängerstaaten die nötige Gewähr hinsichtlich Verwendung

25.5.1977



und Kontrolle bieten. Der Bundesrat hat deshalb Verständnis dafür, wenn sich die durch solche Exportbedingungen betroffenen Kreise den zuständigen Bundesstellen gegenüber zu Äussern wünschen. Entsprechende Konsultationen haben bereits 1972, im Vorverfahren zur Ratifikation des Atomsperrvertrages, stattgefunden. Die erneute Anhörung der erwähnten Kreise ist deshalb nicht als Affront gegenüber dem Parlament zu betrachten. Sie hat nicht den Beschluss des Parlaments - die Genehmigung des Vertrags - zum Gegenstand gehabt, sondern ausschliesslich den Wortlaut der Erklärung, deren Ausgestaltung die Eidgenössischen Räte dem Bundesrat auf dessen Wunsch überlassen haben.

### 3. Frage

Nach seinen eigenen Angaben handelt Herr H.A. Keller aus rein persönlichen Interessen. Welche persönlichen Interessen dabei verfolgt werden und ob allenfalls doch noch andere Motive vorliegen, ist dem Bundesrat nicht bekannt. Dasselbe gilt für die Frage, wie weit Herr Keller seine Interessen in bezug auf seine Patentrechte und seine Beteiligung an der Firma NUCLEAR AG in Zollikon durchsetzen konnte. Der Bundesrat lässt sich bei seiner Politik im Bereich der Nonproliferation übrigens in keiner Weise von den Interessen Einzelner leiten.



## Conseil national

77.617. Question ordinaire Renschler du 10 mars 1977

Traité de non-prolifération nucléaire. Ratification

Lors de leur session de décembre 1976, les Chambres fédérales ont approuvé le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Lors de sa séance du 12 janvier 1977, le Conseil fédéral a traité de l'exécution de la ratification, mais a ajourné sa décision, en particulier en ce qui concerne la déclaration y relative. A ce sujet, je demande au Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il exact qu'une intervention du Directoire de l'Union suisse du commerce et de l'industrie, du 11 janvier 1977, est à l'origine du renvoi de la décision que devait prendre le Conseil fédéral?
2. Le Conseil fédéral ne considère-t-il pas comme un affront à l'égard du Parlement, que des représentants de l'industrie intéressée, qui ont été entendus par la commission du Conseil national, mais n'ont pas réussi à convaincre ses membres, ont cherché, une fois l'affaire traitée par les Chambres fédérales, à imposer leur point de vue en faisant intervenir le Directoire de l'Union suisse du commerce et de l'industrie auprès du gouvernement et ont obtenu, partiellement du moins, un résultat?
3. Quels intérêts personnels M. H.A. Keller, qui est l'animateur de ce "lobby" de l'industrie, poursuit-il en l'occurrence et jusqu'à quel point a-t-il pu les faire valoir, par exemple en ce qui concerne ses droits en matière de brevets et sa participation à la maison NUCLEAR SA, à Zollikon?

Réponse du Conseil fédéral1re question

Loin de renvoyer la décision que nous devons prendre le 12 janvier 1977, nous nous sommes résolus ce jour-là à ratifier le Traité de non-prolifération nucléaire. Simultanément, nous avons chargé les départements compétents de réexaminer le texte de la déclaration à remettre lors du dépôt des instruments de ratification.

2me question

Le Traité de non-prolifération oblige les Etats parties à n'autoriser l'exportation de certains produits nucléaires déterminés que vers les Etats qui offrent des garanties suffisantes du point de vue du contrôle et de l'utilisation de ces matières. Nous comprenons donc très bien que les milieux touchés par lesdites conditions

25.5.1977



d'exportation désirent faire part de leur point de vue aux services intéressés de l'administration fédérale. De tels échanges de vue avaient déjà eu lieu en 1972 lors de la procédure préalable à la ratification du Traité de non-prolifération. On ne saurait donc considérer les récents entretiens avec les milieux intéressés comme un affront à l'égard du Parlement. Ces discussions n'ont pas eu pour objet la décision d'approuver le traité prise par le Parlement, mais uniquement le texte de la déclaration que les Chambres fédérales nous avaient laissé, sur notre demande, le soin de libeller.

### 3e question

Selon ses propres dires, M. H.A. Keller poursuit des intérêts purement personnels, dont nous ignorons la nature. Nous ne savons pas non plus s'il s'est laissé guidé par d'autres motifs ni jusqu'à quel point il a pu faire valoir ses intérêts en ce qui concerne ses droits en matière de brevets et sa participation à la maison NUCLEAR SA, à Zollikon. La politique que nous poursuivons dans le domaine de la non-prolifération nucléaire n'est du reste nullement influencée par des intérêts particuliers.